



Gefördert von der Europäischen Union  
mit Mitteln aus dem Europäischen Fonds  
für Regionale Entwicklung EFRE  
(INTERREG)

gemeinsam grenzenlos gestalten  
**INTERREG**  
Bayern – Österreich  
2007-2013



## **Verdingungsunterlagen für eine Freihändige Vergabe** (Vergabeverfahren nach deutschem Vergaberecht – gemäß VOL/A)

### **Für die Konzeption und Herstellung von Einstiges-Informationen-Tafeln des Premiumweitwanderwegs SalzAlpenSteig und den SalzAlpenTouren**

#### **a) Ausschreibende Stelle:**

**Chiemgau Tourismus e.V.**  
Leonrodstraße 7  
83287 Traunstein  
Deutschland

Ihr Ansprechpartner: Herr Josef Späth  
Telefon: +49 (861) 909590 - 13  
Telefax: +49 (861) 909590 - 20  
E-Mail: [spaeth@chiemgau-tourismus.de](mailto:spaeth@chiemgau-tourismus.de)

#### **b) Art der Vergabe:**

Freihändige Vergabe (gem. Vergabe- und Vertragsordnung für Leistungen –Teil A (VOL/A))  
nach deutschem Vergaberecht

#### **c) Form der Angebote:**

Schriftliches und digitales Angebot auf Grundlage der Vergabeunterlagen

#### **d) Art und Umfang der Leistung, Ort der Leistungserbringung:**

Gestaltung, Herstellung und Versand von vorläufig 44 Einstiges-Informationen-Tafeln inklusive Befestigungsmaterial und geeigneten Aufstellern. Bei der Gestaltung der Tafeln sind Sie an vorgegebene Corporate Design-Vorgaben gebunden. Diese werden vom Auftraggeber in Form eines Style Guides zur Verfügung gestellt. Inhalte der Informationstafeln, wie Fotomaterial und Texte, werden vom Auftraggeber zur Verfügung gestellt.

Der Versand folgt dezentral an 5 verschiedene Adressen in Deutschland und Österreich. Die Versandkosten sind im Angebot gesondert anzugeben. Lieferadressen sind:

D-83233 Bernau am Chiemsee

D-83346 Bergen

D-83435 Bad Reichenhall

D-83483 Bischofswiesen

A-5400 Hallein

A-4822 Bad Goisern am Hallstättersee

Die genauen Anschriften und Versandmodalitäten werden nach Beauftragung bekannt gegeben.

#### **e) Gerichtsstand:**

Als Gerichtsstand fungiert das zuständige Amtsgericht Traunstein.

#### **f) Zulassung von Nebenangeboten:**

Nebenangebote sind zugelassen, jedoch muss ein Hauptangebot abgegeben werden.



Erlebnisregion  
ennengau





Gefördert von der Europäischen Union  
mit Mitteln aus dem Europäischen Fonds  
für Regionale Entwicklung EFRE  
(INTERREG)

gemeinsam grenzenlos gestalten  
**INTERREG**  
Bayern – Österreich  
2007-2013



**g) Ausführungs-/Lieferfrist:**

Als Leistungszeitraum für die Gestaltung, Herstellung und Lieferung der Einstiegs-  
Informations-Tafeln ist spätestens der 15. Februar 2015 vorgesehen.

**h) Anforderung der Vergabeunterlagen und Kosten:**

in elektronischer Form per E-Mail:

**Chiemgau Tourismus e.V.**  
Leonrodstraße 7  
83287 Traunstein  
Deutschland  
Email: [spaeth@chiemgau-tourismus.de](mailto:spaeth@chiemgau-tourismus.de)

Es fallen keine Kosten an.

**i) Angebots- und Bindefristen:**

Angebotsabgabe bis spätestens 19.11.2014, 16.00 Uhr  
Zuschlags- und Bindefrist 08.12.2014

**k) Die Zahlungsbedingungen werden in den Vergabeunterlagen benannt.**

**l) Mit dem Angebot vorzulegende Unterlagen:**

Unterzeichnetes Leistungsverzeichnis  
Erklärung zu Referenzen  
Erklärung zur Zahlung von Steuern und Abgaben sowie von Sozialbeiträgen  
Geforderte Eignungsnachweise und Entwürfe (siehe Leistungsverzeichnis)

**Freihändige Vergabe**

Vergabeverfahren nach deutschem Vergaberecht, gem. der Vergabe- und Vertragsordnung  
für Leistungen –Teil A (VOL/A)

**Für die Einstiegs-Informationen-Tafeln des Premiumweitwanderwegs SalzAlpenSteig**

Anlagen:

Leistungsverzeichnis  
Bewerbungsbedingungen  
Erklärung zu Referenzen  
Erklärung zur Zahlung von Steuern und Abgaben sowie von Sozialbeiträgen



Erlebnisregion  
ennengau





Gefördert von der Europäischen Union  
mit Mitteln aus dem Europäischen Fonds  
für Regionale Entwicklung EFRE  
(INTERREG)

gemeinsam grenzenlos gestalten  
**INTERREG**  
Bayern – Österreich  
2007-2013



**Sehr geehrte Damen und Herren,  
der Chiemgau Tourismus e.V. bittet Sie, stellvertretend für alle weiteren Projektpartner  
(Chiemsee-Alpenland Tourismus GmbH & Co. KG, Zweckverband Tourismusregion  
Berchtesgaden-Königssee, Gästeservice Tennengau und der Ferienregion Dachstein-  
Salzkammergut), um die Abgabe eines Angebotes zu folgendem Sachverhalt:**

Im Rahmen eines INTERREG IV A – Projektes soll ein nachhaltig attraktives Angebot an Premiumwanderwegen mit einem zuverlässigen und nutzerfreundlichem Wanderleitsystem und höchster Qualität in den Wegführungen sowie der Beschilderung und Möblierung entstehen.

Die erlebnisoptimierten Wanderangebote mit hoher touristischer Strahlkraft sollen unter dem grenzüberschreitenden Kernthema „Alpen – Salz“, das von Hallstatt (Österreich) bis Rosenheim (Deutschland) beleuchtet wird, als verbindendes Kernthema versehen werden.

Dazu gehören:

- Ein europäisch-grenzüberschreitender Streckenwanderweg „SalzAlpenSteig“ vom Chiemsee über den Königssee zum Hallstätter See mit ca. 235 km Länge.
- Geplant ca. 25 Rund- und Streckenwanderwege als „SalzAlpenTouren“ mit Längen zwischen 7 und 50 Kilometern (Gesamtweglänge aller Touren ca. 315 Kilometer)
- Zubringer- und Abzweigerwege (sog. SalzAlpenWege) mit einer Gesamtlänge von aktuell ca. 90 Kilometern

Für die Gestaltung/Konzeption, Herstellung und Lieferung der Einstiges-Informationen-Tafeln, sowie entsprechendes Befestigungsmaterial und geeignete Aufsteller für den SalzAlpenSteig wird ein geeigneter Dienstleister gesucht, der diesen Auftrag entsprechend in Qualität und Zuverlässigkeit durchführen und umsetzen kann.

Aus diesem Grund wird im Rahmen einer Freihändige Vergabe (gem. Vergabe- und Vertragsordnung für Leistungen –Teil A (VOL/A) nach deutschem Vergaberecht zur Einreichung von Angeboten aufgerufen.

Die Frist zur Einreichung der Angebote / verbindlichen Preisauskunft reicht bis zum:

19.11.2014, 16.00 Uhr

### **Wichtige Hinweise:**

Bitte beziehen Sie sich bei Ihrer Angebotslegung auf die ausgewiesene Bekanntmachung.

Eine Angebotsbindung bis zum 08.12.2014 muss gegeben sein.

Das Angebot ist rechtsverbindlich zu unterschreiben. Auch die Anlagen müssen ausgefüllt und rechtsverbindlich unterschrieben – zusammen mit dem Angebot – vorgelegt werden.

Angebote, die diesen Vorgaben nicht entsprechen, können nicht berücksichtigt werden.



Erlebnisregion  
ennengau





Gefördert von der Europäischen Union  
mit Mitteln aus dem Europäischen Fonds  
für Regionale Entwicklung EFRE  
(INTERREG)

gemeinsam grenzenlos gestalten  
**INTERREG**  
Bayern – Österreich  
2007-2013



---

Der Chiemgau Tourismus e.V. behält sich vor – bei Bedarf – weitere Erklärungen /  
Unterlagen anzufordern.

Mit freundlichen Grüßen  
Josef Späth  
Produktentwicklung & Events



Erlebnisregion  
ennengau





Gefördert von der Europäischen Union  
mit Mitteln aus dem Europäischen Fonds  
für Regionale Entwicklung EFRE  
(INTERREG)

gemeinsam grenzenlos gestalten  
**INTERREG**  
Bayern – Österreich  
2007-2013



## Leistungsverzeichnis

### 1. Allgemeine Anforderungen zur Vergabe der Gestaltung, Herstellung und Versand von vorläufig 44 Einstiegs-Informationen-Tafeln inklusive Befestigungsmaterial und geeignete Aufsteller

Dem beauftragten Dienstleister obliegen folgende Aufgaben:

#### Vorschlag von geeignetem Material

- Aller Schilder (mind. wetter- und witterungsfestes, langlebiges Material der Schilder, hohe Farbfestigkeit und UV-beständig)
- Aller Aufsteller (Option Holz, Alu oder weiterer begründete Vorschläge)
- Aller zum Aufsteller passenden Bodenverankerung (mind. für Beton und Forststraße)

#### Gestaltung von mind. 3 Entwürfen der Tafelinhalte

Bei Auftragserteilung werden Ihnen die entsprechenden Materialien wie Karten, Fotomaterial, Beschreibungstexte, Logos etc. vom Auftraggeber zur Verfügung gestellt.

In Ihrem Entwurf müssen folgende Elemente/Inhalte dargestellt werden:

- Große Karte mit Streckenverlauf SalzAlpenSteig bezogen auf einen Standort
- Kleine Karte mit Darstellung des Gesamtverlaufs SalzAlpenSteig von Prien am Chiemsee bis Obertraun

Elemente Logos:

- Logo SalzAlpenSteig
- Logos Projektpartner
- Logos KoFinanzierer
- EU- und Interreg Förderlogos
- Ggf. Logos der Premiumpartner

- Projektbeschreibung über das gesamte Projekt
- Projektbeschreibung der betroffenen Etappe / Etappen mit Höhenprofil
- Bilder der beschriebenen Etappe und des Standorts
- Piktogramme
- Kartenlegende
- Darstellung vom Markierungszeichen im Routenverlauf

Zur Gestaltung der Entwürfe liegt Ihnen ein detaillierter Style Guide zu den Corporate Design-Richtlinien des Projekts vor. Orientieren Sie sich vorläufig bitte an der Darstellung auf der Projektwebsite unter [www.salzalpensteig.com](http://www.salzalpensteig.com).

#### Umsetzung und Herstellung der Tafeln

- Größe 100 x 80 cm
- Einseitiger Druck





### Versand der Tafeln

Die Anzahl der Tafel verteilt sich ungleichmäßig auf die folgenden Lieferadressen:

Voraussichtlich

D-83233 Bernau am Chiemsee	5
D-83346 Bergen	5
D-83483 Bischofswiesen	8
D-83435 Bad Reichenhall	4
A-5400 Hallein	15
A-4822 Bad Goisern am Hallstättersee	7

Die genaue Anzahl der Schilder zu den jeweiligen Lieferadressen wird durch den Auftraggeber nach der Beauftragung bekannt gegeben.

## **2. Weitere vertragliche Bestandteile**

2.1 Alle Daten sind dem Auftraggeber in digitaler Form in wiedergabe- und änderungsfähigen Formaten inkl. Nutzungsrechte und Lizenzen zu überlassen.

2.2 Die endgültige Gestaltung der Tafeln erfolgt in Absprache mit dem Auftraggeber. Die Lieferbedingungen erfolgen in Absprache mit dem Auftraggeber.

2.3 Im Angebot ist ein Gesamtpreis als Netto und Brutto Betrag anzugeben. Alle anfallenden Kosten sind gesondert abzugeben. Das sind:

Grundpreis für Gestaltung

Preis für Korrekturen

Herstellungskosten

Materialkosten (Tafeln, Aufsteller, Bodenverankerung)

Versandkosten

Preis pro Schild gesamt

2.4 Den Auftrag erhält das jeweils wirtschaftlichste Angebot. Kriterien für die Wirtschaftlichkeit sind neben dem Angebotspreis insbesondere die Beurteilung der Entwürfe, mögliche Referenzprojekte und gewährte Garantien.

2.5 Als Leistungszeitraum für die Gestaltung der Einstiegs-Informationen-Tafeln ist KW 49 vorgesehen. Die Lieferung der Schilder ist für die KW 8 in 2015 vorgesehen.

2.6 Die gesetzlichen Bestimmungen für eine Freihändige Vergabe (gem. Vergabe- und Vertragsordnung für Leistungen –Teil A (VOL/A)) nach deutschem Vergaberecht werden Bestandteil des Vertrages. AGBs der Anbieter sind ausgeschlossen.

2.7 Die Zahlung erfolgt nach Lieferung und Rechnungslegung.

2.8 Qualitätsanspruch und Nachbesserungen

Entsprechen die Einstiegs-Informationen-Tafeln nicht den geforderten Qualitäten, so ist der beauftragte Dienstleister verpflichtet auf eigene Rechnung entsprechende Nachbesserungen vorzunehmen. Die Lebensdauer der Schilder muss mind. bis 2020 gewährleistet sein. Dies gilt selbstverständlich nicht bei Umständen höherer Gewalt und Vandalismus.

2.9 Als Gerichtsstand fungiert das zuständige Amtsgericht Traunstein.



Gefördert von der Europäischen Union  
mit Mitteln aus dem Europäischen Fonds  
für Regionale Entwicklung EFRE  
(INTERREG)

gemeinsam grenzenlos gestalten

**INTERREG**  
Bayern – Österreich  
2007-2013



### Bestätigung:

Die vorstehenden Allgemeinen und weiteren vertraglichen Anforderungen haben wir zur Kenntnis genommen und erklären uns damit einverstanden.

Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_





Gefördert von der Europäischen Union  
mit Mitteln aus dem Europäischen Fonds  
für Regionale Entwicklung EFRE  
(INTERREG)

gemeinsam grenzenlos gestalten  
**INTERREG**  
Bayern – Österreich  
2007-2013



Bitte benutzen Sie diese Tabellenform für Ihr Angebot. Hier nicht aufgeführte aber für das Angebot relevante Kostenpositionen sind anzugeben.

Pos.	Bezeichnung	Einzelpreis (netto)	Gesamtpreis (netto)
1	Grundpreis für Gestaltung		
2	Preis für Korrekturen		
3	Materialkosten gesamt		
3.1	Schild		
3.2	Pfosten		
3.3	Verankerung		
4	Versandkosten gesamt		
4.1	nach D-83233 Bernau am Chiemsee		
4.2	nach D-83346 Bergen		
4.3	nach D-83483 Bischofswiesen		
4.4	nach D-83435 Bad Reichenhall		
4.5	nach A-5400 Hallein		
4.6	nach A-4822 Bad Goisern am Hallstättersee		
5	Preis pro Schild gesamt		

Optionen bitte jeweils im Detail in der entsprechenden Position beschreiben und auspreisen!

<b>Angebotspreis</b>
----------------------

Zwischensumme netto:		€
Zzgl. 19% Mehrwertsteuer		€
Gesamtsumme.		€
Abzüglich Skonto:		€
Zahlbetrag brutto:		€

Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_





Gefördert von der Europäischen Union  
mit Mitteln aus dem Europäischen Fonds  
für Regionale Entwicklung EFRE  
(INTERREG)

gemeinsam grenzenlos gestalten  
**INTERREG**  
Bayern – Österreich  
2007-2013



---

## **Allgemeine Bewerbungsbedingungen für die aktuelle Vergabe der Gestaltung, Herstellung und Versand von vorläufig 44 Einstiegs-Informationstafeln inklusive Befestigungsmaterial und geeignete Aufsteller** (Fassung vom August 2013)

**1. Die Bewerbung der Bieter und die Vergabe durch den Auftraggeber erfolgt gem. VOL Teile A und B.**

**2. Ausschlusskriterien** - von der Teilnahme am Wettbewerb sind alle Bieter ausgeschlossen, die folgende Forderungen nicht erfüllen:

- Anerkennung der Allgemeinen Vertragsbedingungen der VOL/B durch den Bewerber
- Eignung des Bewerbers gem. VOL/A und den Forderungen der vom Auftraggeber vorgegebenen Eigenerklärung
- keine Dumpingangebote
- Das Angebot muss die in der Leistungsbeschreibung angegebenen leistungsbezogenen und weiteren Vorgaben erfüllen.
- Nebenangebote sind nur zugelassen, wenn das der Auftraggeber ausdrücklich festgelegt hat, sie müssen deutlich gekennzeichnet sein.
- Das Angebot muss gem. § 13 VOL/A unterschrieben bzw. elektronisch signiert sein (freihändige Angebote können auch per unterschriebener Telekopie erfolgen), der Name des Unterzeichners muss zweifelsfrei lesbar sein.
- Das Angebot muss vollständig sein. Preise sind in EURO ohne MwSt. anzugeben. Die Angaben im Angebot sind in deutscher Sprache abzufassen, der Schriftverkehr in deutscher Sprache zu führen.



Erlebnisregion  
ennengau





Gefördert von der Europäischen Union  
mit Mitteln aus dem Europäischen Fonds  
für Regionale Entwicklung EFRE  
(INTERREG)

gemeinsam grenzenlos gestalten  
**INTERREG**  
Bayern - Österreich  
2007-2013



### 3. Wertungskriterien - den Zuschlag erhält das wirtschaftlichste Angebot, das sich aus den folgenden

Wertungsverfahren ergeben:

- ausschließliches Wertungskriterium ist der Preis
- Einschätzung der Rangfolge der Bieter nach den in der Leistungsbeschreibung angegebenen und gewichteten Kriterien
- rechnerische Auswertung nach der in der Leistungsbeschreibung beschriebenen Methode
- Kombination von Einschätzung und rechnerischer Auswertung
- in der Leistungsbeschreibung beschriebene Verfahren

### 4. Allgemeine Bedingungen

- Enthalten die Vergabeunterlagen nach Auffassung des Bieters Unklarheiten, welche die Preisermittlung beeinflussen, muss der Bieter sich mit der bezeichneten Dienststelle in Verbindung setzen.
- Beabsichtigt der Bieter, Angaben aus seinem Angebot für die Anmeldung eines gewerblichen Schutz-rechtes zu verwenden, hat er in seinem Angebot darauf hinzuweisen.
- Den Angeboten können über die Vorgaben der Leistungsbeschreibung hinaus weitere Dateiblätter bzw. detaillierte technischen Angaben beigelegt werden.
- Bei Angeboten von Arbeitsgemeinschaften oder Bietergemeinschaften, die sich im Auftragsfall zu Arbeitsgemeinschaften zusammenschließen wollen, sind im Angebot die Mitglieder der Gemeinschaft und die federführende Firma zu benennen. Mit dem Angebot ist eine von allen Gemeinschaftsmitgliedern rechtsverbindlich unterschriebene Erklärung abzugeben, dass die federführende Firma als bevollmächtigter Vertreter die im Verzeichnis aufgeführten Gemeinschaftsmitglieder gegenüber dem Auftraggeber vertritt und insbesondere berechtigt ist, mit Wirkung für jedes Mitglied ohne Einschränkung Zahlungen anzunehmen, sowie dass jedes Gemeinschaftsmitglied für die vertragsgemäße Ausführung der Leistung als Gesamtschuldner haftet.
- Das Angebot ist nicht berücksichtigt worden, wenn bis zum Ablauf der Bindefrist kein Auftrag erteilt wurde. Wenn der Bieter über die Ablehnung seines Angebotes unterrichtet werden will, muss er das beantragen.
- Es gilt deutsches Recht.



Erlebnisregion  
ennengau





Gefördert von der Europäischen Union  
mit Mitteln aus dem Europäischen Fonds  
für Regionale Entwicklung EFRE  
(INTERREG)

gemeinsam grenzenlos gestalten

**INTERREG**  
Bayern – Österreich  
2007-2013



---

## Referenzen

**Projekte im Wandertourismus, z.B.**

**Befähigungsnachweise / Zertifizierungen** (sind in Kopie beizufügen!)



Erlebnisregion  
ennengau





Gefördert von der Europäischen Union  
mit Mitteln aus dem Europäischen Fonds  
für Regionale Entwicklung EFRE  
(INTERREG)

gemeinsam grenzenlos gestalten  
**INTERREG**  
Bayern – Österreich  
2007-2013



## Erklärung zur Zahlung von Steuern und Abgaben sowie von Sozialbeiträgen

Ich/wir erkläre/erklären, dass ich/wir den Verpflichtungen zur Zahlung von Steuern und Abgaben sowie Sozialbeiträgen nachgekommen bin/sind.

Mein/unser Betrieb ist Mitglied folgender Berufsgenossenschaften/Handwerkerinnungen

.....  
Bezeichnung

Mitgliedsnummer

Ich bin mir/wir sind uns bewusst, dass eine wissentlich falsche Abgabe der vorstehenden Erklärung meinen/unseren Ausschluss von diesem und weiteren Vergabeverfahren zur Folge haben kann.

.....  
Ort, Datum

Unterschrift



Erlebnisregion  
ennengau

